



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE-GENERAL FOR AGRICULTURE
AND RURAL DEVELOPMENT
Directorate B. Multilateral relations, quality policy
B.4. Organics

Version 3 December 2015



ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ
ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОРАТ З СІЛЬСЬКОГО
ГОСПОДАРСТВА ТА РОЗВИТКУ СЕЛА
Дирекція Б. Багатосторонні відносини, політика у сфері
якості
В.4. Органічне виробництво

Версія від 3 грудня 2015 р.

GUIDELINES
on additional official controls on organic products
imported from Ukraine, Azerbaijan, Belarus,
Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova,
Tajikistan, Uzbekistan and Russian Federation

Applicable from 01.01.2016 until 31.12.2016

This document has been conceived as a working document of the Commission Services. It has been elaborated in co-operation with the Member States. It does not intend to produce legally binding effects and by its nature it does not prejudice any measure taken by the Commission or by a Member State within the implementation prerogatives under Article 32 and 33 of Council Regulation (EC) No 834/2007 and of Commission Regulation (EC) No 1235/2008, nor any case law developed with regard to this provision.

НАСТАНОВИ
для додаткових офіційних перевірок органічних
продуктів, що імпортуються з України,
Азербайджану, Білорусі, Грузії, Казахстану,
Киргизстану, Молдови, Таджикистану,
Узбекистану та Російської Федерації¹

Термін дії з 01.01.2016 до 31.12.2016

Цей документ складено в якості робочого документу Служб Європейської Комісії. Його розроблено у співпраці з державами-учасниками ЄС. Цей документ не має обов'язкової правової сили і за своїм характером не ставить під сумнів будь-які заходи, прийняті Європейською Комісією або будь-якою державою-учасницею в межах впровадження прерогатив у відповідності зі Статтею 32 і 33 Регламенту Ради (ЄС) № 834/2007 та Регламенту Комісії (ЄС) № 1235/2008, а також будь-яке прецедентне право, розроблене щодо цього положення.

¹ https://ec.europa.eu/agriculture/organic/sites/orgfarming/files/docs/body/guidelines-additional-controls_en.pdf (version / версія 03.12.2015)

GUIDELINES

on additional official controls on organic products imported from Ukraine, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Tajikistan, Uzbekistan and Russian Federation

Applicable from 01.01.2016 until 31.12.2016

The Competent Authorities² of all Member States undertake to ensure that the control measures described under section (2) and (3) of these guidelines are carried out on all consignments defined in section (1).

The Competent Authorities will only allow these consignments to leave the premises of the first consignees and allow these products to be put on the market as being an organic product when the control measures set out in sections (2) and (3) of these guidelines have been carried out under their responsibility and have been concluded with satisfactory results.

(1) Tracking and identification of all consignments of imported organic food and feed

The Competent Authorities shall track and identify all consignments of organic food and feed with the following CN-codes³ originating from the 10 countries referred to in the title of these guidelines:

- a. Chapter 10 – Cereals
- b. Chapter 11 – Products of the milling industry; malt; starches; inulin; wheat gluten
- c. Chapter 12 – Oil seeds and oleaginous fruits; miscellaneous grains, seeds and fruit; industrial or medicinal plants; straw and fodder (including 12.06 - Sunflower seeds)
- d. Chapter 23 – Residues and waste from the food industries, prepared animal fodder (including 23.06 - Oilcake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of vegetable fats or oils, other than those of heading 2304 or 2305)

Moreover, as set out in Article 84 of Regulation 889/2008, the importer shall in due time inform the control body or control authority of each consignment to be imported into the European Union.

НАСТАНОВИ

для додаткових офіційних перевірок органічних продуктів, що імпортуються з України, Азербайджану, Білорусі, Грузії, Казахстану, Киргизстану, Молдови, Таджикистану, Узбекистану та Російської Федерації

Термін дії з 01.01.2016 до 31.12.2016

Компетентні органи¹ всіх держав-учасниць ЄС зобов'язуються забезпечити застосування заходів контролю, описаних в розділах (2) і (3) цих настанов, для всіх партій, визначених у розділі (1).

Компетентні органи влади дозволять цим партіям продукції покинути складські приміщення перших вантажоодержувачів та ввести їх в обіг як органічні, лише коли будуть виконані заходи контролю, визначені у розділах (2) і (3) цих настанов, і результати таких заходів контролю будуть задовільні.

(1) Відстеження та ідентифікація всіх партій імпортованих органічних харчових продуктів та кормів

Компетентні органи влади повинні відстежувати й ідентифікувати всі партії органічних продуктів харчування і кормів із наступними номенклатурними кодами (CN-коди)², що походять з 10 країн, згаданих у назві цих настанов:

- a. Розділ 10 – Зернові
- b. Розділ 11 – Продукція борошномельно-круп'яної промисловості; солод; крохмалі; інулін; пшенична клейковина
- c. Розділ 12 – Олійне насіння і олієвімісні плоди; різноманітне зерно, насіння і плоди; промислові або лікарські рослини; солома і фураж (в тому числі 12.06 Насіння соняшника)
- d. Розділ 23 – Залишки і відходи харчової промисловості, готові корми для тварин (у тому числі 23.06 – Макуха та інші тверді відходи, подрібнені або неподрібнені, або у вигляді гранул, отримані в результаті екстракції рослинних жирів та олій, крім зазначених у позиції 2304 або 2305)

Крім цього, у Статті 84 Регламенту 889/2008 визначено, що імпортер повинен своєчасно інформувати контролюючий орган або регулюючий орган про кожну партію, яку планує імпортувати до Європейського Союзу.

²The authorities designated pursuant to Art. 27(1) of Regulation (EC) No 834/2007 / Компетентні органи визначені відповідно до ст. 27 (1) Регламенту (ЄС) № 834/2007

³See / Див. <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=URISERV:111003>

(2) Complete documentation check at point of entry

The complete documentation of these consignments shall be verified systematically:

- a. Certificate of inspection, boxes 1 to 15
- b. Documents of custom declaration
- c. Transport documents
- d. Operators and product traceability: verification of names, addresses and valid certification of all operators in the trade flow

(3) Sampling and analysing for presence of pesticide residues each incoming consignment at point of entry

At least 1 representative sample shall be taken of each of these consignments at the point of entry in the EU. Sampling shall be done by using the methods as described in Commission Regulation (EU) No 691/2013 on the sampling methods to be used for official control of feed.

These samples shall be analysed for the presence of pesticide residues in an accredited laboratory. The analytical methods to be used should cover all the relevant pesticides, as defined by expert knowledge.

The sampling report of each sample must contain the identification of the consignment: lot number and number of the Certificate of Inspection.

When pesticide residues are detected, an investigation shall be started and a notification in the Commission's Organic Farming Information System (OFIS) shall be made.

(2) Повна перевірка документації в точці ввозу

Потрібно систематично перевіряти повний пакет документів на такі партії продукції, а саме:

- a. Сертифікат інспекції, графи з 1 по 15
- b. Документи митної декларації
- c. Транспортні документи
- d. Операторів та простежуваність продукції: перевірка імен, адрес і діючих сертифікатів всіх операторів в торговому потоці.

(3) Відбір зразків і аналіз на наявність залишків пестицидів кожної ввізної партії в точці ввозу

З кожної такої партії відбирається щонайменше 1 репрезентативний зразок в точці ввозу до ЄС. Відбір зразків проводиться з використанням методів, описаних в Регламенті Комісії (ЄС) № 691/2013 щодо методів відбору зразків, які використовуватимуться для офіційного контролю кормів.

Ці зразки слід проаналізувати на наявність залишків пестицидів в акредитованій лабораторії. Аналітичні методи, які застосовуються, повинні охоплювати всі відповідні пестициди відповідно до експертних знань.

У звіті про відбір кожного зразка має міститися інформація про ідентифікацію партії: номер партії і номер сертифіката інспекції.

Якщо виявлено залишки пестицидів, проводиться розслідування і надсилається повідомлення до Системи інформування про органічне виробництво Європейської Комісії (OFIS).